

## NOTICIAS

### CONGRESO EUROPEO DE ESTUDIOS JUDÍOS

Con motivo del 950 aniversario del nacimiento de Raši (Troyes 1040) se celebró en esta ciudad de la Champagne francesa el cuarto Congreso de la «Asociación Europea de Estudios Judíos», del 8 al 13 de julio de 1990. La villa de Troyes acogió por unos días a un centenar de especialistas venidos de los distintos países de Europa y de Israel. La sesión de apertura tuvo lugar en el salón de actos del Ayuntamiento, donde el Prof. G. Nahon dictó una conferencia sobre «Raši y su tiempo», que fue seguida de una recepción a los congresistas ofrecida por el Alcalde.

Bajo el título genérico de «Comentario, interpretación, traducción», el tema del Congreso no sólo se centró en la vida y obra de Raši y su ciudad natal sino que se extendió a diversos aspectos de la vida y obra de los judíos, tales como la literatura del período grecorromano, la literatura y mística de la Alta Edad Media, el judaísmo en los países islámicos, historia y pensamiento de los judíos de España e Italia, pensamiento judío askenazi, Targum y Midrás, el Piyut, la Septuaginta, la liturgia judía y los museos judíos de Europa. La mayoría de estos temas se fueron desarrollando en sesiones simultáneas, de modo que es imposible hacer siquiera una breve mención de todas las comunicaciones. Remitimos para ello a la publicación de las Actas del Congreso que, esperamos, vean pronto la luz.

Vayan por delante tan sólo un par de notas sobre el área bíblica y su entorno. García Martínez habló de las tradiciones comunes en IV Esdras y en los manuscritos de Qumrán, pues prepara una nueva edición con comentario de este apocalipsis para la colección *Sources Chrétiennes*. Mantiene que las principales ideas de IV Esdras estaban ya presentes en el judaísmo antes de la destrucción del Segundo Templo y en concreto están apuntadas ya en el Segundo Ezequiel de la cueva 4 de Qumrán. M. del Verme disertó sobre los diezmos judíos en Josefo y en el Nuevo Testamento, tema sobre el que ha

publicado un libro recientemente. G. Vermes se centró en la utilización que hace Josefo del libro de Daniel (sobre todo en las *Antigüedades X*), qué partes del libro usa y cómo las usa (está más cerca del texto de LXX que del de Teodoción, pero probablemente usó un texto mixto), qué tradiciones midrásicas suplementarias emplea, cómo reescribe la historia, etc. E. Puech presentó un análisis del fragmento 4Q525 que contiene una secuencia de macarismos. Los comparó con las series de macarismos de Ben Sira 14,20-27 y Mat 5,3-10. Una atención a los criterios estilísticos le permite concluir que el fragmento de Qumrán constaba de una secuencia de ocho macarismos. Estos resultados apoyan por otra parte la hipótesis de una composición original de Mateo integrada por ocho bienaventuranzas de contenido religioso y escatológico. M. Stone ofreció un estudio de la literatura de Adán que se conserva en las distintas lenguas antiguas (griego, latín, eslavo, armenio y copto), insistió en la necesidad de dedicarse a estudios básicos de este escrito en sus lenguas originales y no a estudios meramente coyunturales, y concluyó que mientras dichos estudios no se produzcan hay que ser muy cautos en utilizar el ciclo de Adán como documento literario del período del Segundo Templo. Al área de la Septuaginta se dedicaron tres sesiones, con la participación plena de la escuela francesa. M. Harl siguiendo su línea de investigación habló de la originalidad e influjo del Cántico de Moisés según Septuaginta; O. Munnich sobre las versiones griegas de Daniel en las que está trabajando intensamente; G. Dorival sobre la alternancia 70-72 traductores en las fuentes antiguas; M. Pesty sobre la lectura patrística de la Septuaginta de la mano de un ejemplo: Jer 3,22-4,4; M. Alexandre sobre las exégesis judías y cristianas en torno a las *matriarcas*. N. Fernández Marcos, habló sobre la reanimación del hijo de la sunamita en el texto antioqueno y N. de Lange hizo una serie de reflexiones y sugerencias metodológicas sobre el tema de los judíos de Bizancio y la Biblia Griega a la vez que presentó nuevos fragmentos judeo-griegos procedentes de los fondos de la Genizah de El Cairo.

Quiero resaltar la nutrida participación española en el Congreso con la presencia de los Profesores y Profesoras García Martínez, Blasco-Martínez, García Casar, Girón, Lacave, Díaz Esteban, Ribera, Cano, Navarro Peiro, Fernández Marcos y Sáenz-Badillos. Este último forma parte además del Comité Ejecutivo de la Asociación. La conferencia plenaria corrió a cargo del Prof. E. E. Urbach,

Presidente de la Academia de Ciencias y Letras de Israel, quien disertó sobre el tema «¿Qué hizo Raši para merecer el título de 'Parshandata', Comentador de la Ley?». En este acto se le hizo entrega al Prof. Géza Vermes, de la universidad de Oxford, de un volumen de homenaje preparado por sus colegas, alumnos y amigos.

Salvo algún detalle de menor importancia, la organización del Congreso resultó de un nivel elevado gracias al dinamismo y esfuerzo de la Prof. Gabrielle Sed-Rajna, Presidenta del Congreso, y de sus colaboradores. Entre los actos sociales fueron un acierto las visitas guiadas a la antigua villa de Troyes y al Departamento de l'Aube que incluía degustación de champagne. También nos obsequiaron los organizadores con una recepción por parte de la Comunidad Israelita de Troyes y con un concierto del Conjunto Mezzo-Forte en el auditorium del Museo de Arte Moderno.

N. FERNÁNDEZ MARCOS  
CSIC. Madrid

CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AISG  
*El judaísmo palestinese del siglo I a. C. al I d. C.*

Durante la primera semana de noviembre de 1990 tuvo lugar en el Centro de Estudios de la Caja de Ahorros Toscana de San Miniato (Pisa) el Congreso Internacional de la «Asociación Italiana para el Estudio del Judaísmo» (AISG). El encanto natural del lugar en la campiña toscana, el buen acondicionamiento del Centro, y la cordial y calurosa acogida de nuestros colegas italianos contribuyeron a crear un ambiente excepcional de intercambio científico y amistosa comunicación.

Inauguró el Congreso el Prof. F. Parente, Presidente de la AISG, con un saludo a los congresistas y una evocación emotiva de la memoria del Prof. Menahem Stern, que tenía anunciada su participación en el congreso y a quien sorprendió la muerte en junio de 1989. Todos recordaremos agradecidos, entre otras muchas contribuciones científicas, su participación en el volumen III del *Corpus Papyrorum Judaicarum* así como sus tres volúmenes de *Greek and Latin Authors on Jews and Judaism*. A continuación tuvo lugar la

presentación del volumen de homenaje al Profesor Paolo Sacchi, Presidente saliente de la AISG, a cargo de los editores del mismo J. Maier y A. Vivian.

El núcleo del Congreso se articuló en torno a tres grandes temas: el marco histórico, las fuentes documentales y los problemas histórico-religiosos, que ocuparon la mayor parte de las ponencias y sobre todo de la discusión. Todas las ponencias fueron por invitación y al final de cada sesión hubo un espacio asignado para la discusión. Haré un esbozo, forzosamente breve e incompleto, de los principales puntos tratados, remitiendo a la publicación de las Actas para ulterior información. Ch. Saulnier (París) analizó el cuadro político-religioso desde la revuelta macabea hasta la intervención romana. E. Gabba (Pavía) examinó la política romana en Judea del 63 al 70 d. C. insistiendo en la incapacidad de conocerse mutuamente a que habían llegado las dos partes enfrentadas, los gobernadores romanos por una parte y los judíos por otra. T. Caruso (Pisa) estudió las monedas judías de la época y D. Foraboschi (Milán) la economía de Palestina. M. Piccirillo (Jerusalén) puso de relieve, por medio de las excavaciones más recientes, la actividad constructora de Herodes el Grande a un lado y otro del Jordán. F. Parente (Roma) presentó un estudio de la escatología hebrea como problema histórico en cuanto fenómeno estrictamente hebreo que empalma con las antiguas creencias en el «Día de Yahveh». Mostró cómo la creencia en la intervención inminente de la divinidad estaba en el ambiente del siglo I configurando el estado de ánimo de la época. J. Maier (Colonia) se centró en las concepciones judías del Mesías a través de la corriente davídico-real que idealiza la figura del rey David y de la corriente sacerdotal que idealiza la figura de Melquisedec. L. Cirillo (Rende-Consenza) pasó revista a los fenómenos baptistas localizados en las zonas periféricas de Palestina, en Siria, Mesopotamia y Babilonia meridional y que no representan un fenómeno unitario. B. Chiesa (Pavía) tuvo una intervención sugerente y aguda sobre los condicionamientos antiguos y modernos del texto bíblico. Fue una llamada de atención sobre el curso que está tomando la moderna crítica textual hebrea, y eligió como punto de partida el artículo de E. Tov «A Modern Textual Outlook Based on the Qumran Scrolls» (*HUCA* 53, 1982, 11-17). No dudo que su aportación abrirá un debate sobre un tema que está en el ambiente, el de los modelos y técnicas de crítica textual en las distintas lenguas, y que se intuye

como necesario. Para el Prof. Chiesa en la crítica textual bíblica de las últimas décadas se está primando el estudio de los acuerdos, divergencias, y lecturas singulares por encima de lo que ha sido siempre el objeto primordial de la crítica textual desde Bentley, a saber, el estudio de la lectura correcta, los errores (o lecturas corruptas) y las conjeturas. El Pentateuco Samaritano y el Texto Masorético, continúa Chiesa, no tienen mayores divergencias que las que pueden existir entre las distintas copias de la obra de Terencio, por ejemplo, y, en consecuencia, la crítica textual hebrea no tiene por qué sustraerse a los métodos y técnicas de la crítica textual clásica o románica. Por consiguiente, las lecturas singulares no tienen un valor fundamental para la crítica textual; sirven a lo sumo para el estudio de la historia del texto. El pluralismo textual en el judaísmo del siglo primero, en el punto de partida de la transmisión del texto, no se puede atomizar *ad infinitum* sino que ha de estar condicionado por (y a la vez ha de ser un reflejo de) el pluralismo judío de la época, los grupos sociales y las comunidades religiosas. Por lo tanto merecen una atención especial las variantes ideológicas. G. Stemberger (Viena) disertó sobre la contribución de las *baraitot* babilónicas al conocimiento de la historia de Palestina antes del año 70 d. C., insistiendo en que no existe un judaísmo rabínico unitario sino que cada escrito nos devuelve una imagen distinta. L. Díez Merino (Barcelona) trató el tema del origen e ideología de los *Targumim*, poniendo de relieve los cambios introducidos por las técnicas de traducción y los múltiples métodos de actualización del texto bíblico que desarrolla el Targum. N. Fernández Marcos (Madrid) desarrolló el tema de exégesis e ideología a través de la hermeneútica que hacen tres escritos pseudoepigráficos (los *Testamentos de Rubén y de José*, la *Vida de Adán y Eva*, y el *Testamento de Job*) de distintos pasajes bíblicos relacionados con la mujer. A. Vivian (Colonia), Secretario del Congreso, habló sobre los movimientos que se oponen al Templo y los problemas creados por el sacerdocio de Melquisedec. E. Lupieri (Turín) analizó la destrucción de Jerusalén del año 70 d. C. y cómo en un período muy corto de tiempo, de ser un hecho concreto en la historia pasó a la órbita eterna del mito al ser incorporada en una visión de la historia universal que conectaba su destrucción con el fin de los tiempos y la llegada del Mesías. Ésta es la interpretación que recoge el Apocalipsis de Juan, según la exégesis del escritor Hipólito de

Roma. L. Troiani (Pavía) analizó el deterioro de las relaciones romano-judías en la narración histórica de Flavio Josefo.

Finalmente el Profesor Paolo Sacchi hizo, a modo de conclusión, una serie de certeras observaciones en las que puso de relieve el problema de las fuentes para la historia del judaísmo del siglo primero, unas fuentes fragmentarias y partidistas; la dificultad que tenemos para comprender desde hoy una sociedad con categorías distintas a las nuestras (concepto de rey y sus poderes, la escatología que no sólo es religiosa sino un fenómeno social y político, etc.). Además empleamos con frecuencia para describir el judaísmo del siglo I términos acuñados por la ciencia moderna para corrientes que los judíos de esa época desconocían (por ejemplo, grupos apocalípticos). Se dan diversas corrientes de pensamiento dentro del judaísmo del siglo primero y diversas posturas frente a la Ley, el problema del mal, el hombre. El conocimiento histórico de este judaísmo plural es imprescindible para comprender la dinámica de los orígenes cristianos. Más que la Apocalíptica en general parece que en el cristianismo primitivo influye sobre todo una parte de ella, la tradición henóquica.

M. FERNÁNDEZ MARCOS  
CSIC. Madrid.

#### CONFERENCIA DEL PROFESOR KURT SCHUBERT

El 19 de febrero de 1991 el Prof. Kurt Schubert, fundador y director durante muchos años del «Institut für Judaistik» de la Universidad de Viena, pronunció una conferencia en el Instituto de Filología del CSIC sobre el tema *Interpretación del papel de la comunidad de Qumrán en la historia del Judaísmo*. Comenzó presentando un *survey* general de los descubrimientos y de sus propias aportaciones a los mismos, concretamente en lo que se refiere a la identificación de los miembros de la comunidad de Qumrán con los esenios mencionados en las fuentes clásicas, así como en la polémica originada por la interpretación de Dupont-Sommer de ciertos datos del *pešer* de Habacuc. A continuación discutió el complicado problema de la pre-historia de la comunidad de Qumrán, que para él se

sitúa dentro de alguno de los grupos que se aglutinan en torno a Judas Macabeo y que son designados como los *Hasidim*. Después de describir los principales elementos característicos de la comunidad, entre los que resaltó la importancia del calendario, ruptura con el templo, pureza ritual y las comidas comunes (interpretadas como comidas rituales en función del enterramiento de los huesos restantes en vasijas de barro en varios lugares de Khirbet Qumrán), y tras haber aludido a la posibilidad de una diáspora esenia, extendida por Asia Menor, pasó al elemento central de su conferencia: la comparación de la comunidad de Qumrán con los otros grupos conocidos del judaísmo de la época, saduceos, fariseos y zelotes. El Prof. Schubert analizó los elementos comunes del grupo qumránico con cada uno de estos otros grupos judíos, sobre todo con el grupo fariseo, así como los elementos que diferencian la comunidad de Qumrán de todas estas otras corrientes, coetáneas con la comunidad en uno u otro momento de su historia, y subrayó las aportaciones de los manuscritos de Qumrán para completar nuestro conocimiento del judaísmo pluriforme de la época. El prof. Schubert terminó su conferencia ilustrando las semejanzas, y sobre todo las diferencias, de la comunidad de Qumrán con las primitivas comunidades cristianas, la secta de los Ebionitas y las primitivas corrientes místicas judías.

En el diálogo que siguió a la conferencia se discutieron sobre todo las aportaciones de la nueva carta haláquica de la Cueva 4 (4QMMT), que nos descubre como características de la comunidad de Qumrán posiciones legales muy cercanas a las que la tradición rabínica atribuye a los saduceos y que cuestionan así la interpretación tradicional que acentúa el componente fariseo de la comunidad. Fueron igualmente discutidas las raíces hasídicas de la comunidad de Qumrán y el complicado problema de su pre-historia. La conclusión del Prof. Schubert fue que toda síntesis no es más que una etapa en el proceso de conocimiento que debe permanecer abierta a las aportaciones de nuevos datos procedentes de los textos pero evitando las especulaciones, y que una síntesis definitiva sólo será posible cuando la totalidad de los manuscritos conservados haya sido publicada.

F. GARCÍA MARTÍNEZ

CSIC, Madrid.  
<http://sefarad.revistas.csic.es>

## X CONGRESO DE LA IOMS

En conjunción con la reunión anual de la «Society of Biblical Literature» (SBL) y la «American Academy of Religion» (AAR) se ha celebrado el X Congreso de la «International Organization for Masoretic Studies» (IOMS) el día 19 de noviembre de 1990 en Nueva Orleans.

Entre las sesiones de la SBL hubo varias de gran interés y alto nivel científico, como puede ser la dedicada a los manuscritos del Mar Muerto, con intervenciones de los Profs. Greenspoon o Ulrich, la dedicada a estudios arameos, con la presencia española del Dr. Ribera de la Universidad de Barcelona, y otras varias dedicadas a crítica textual bíblica. El día 20 de noviembre también tuvo lugar una sesión de la «International Organization for Septuagint and Cognate Studies» (IOSCS) presidida por el Prof. Ulrich, la que también contó con la presencia española del Dr. Julio Trebolle de la Universidad Complutense de Madrid.

La sesión de la IOMS tuvo lugar el día 18 de noviembre. Fue presidida por el Prof. Harry M. Orlinsky, presidente de la organización, en la primera parte, y por el Prof. E. J. Revell en la segunda. A continuación haré un breve resumen de las comunicaciones que se presentaron.

A. A. Lieberman, (Yeshiva University, New York), *Yerusalaim —Plene or Defective? The Transmission of a Masoretic Rubric*: Estudio de la tradición masorética existente respecto a las cinco ocasiones en las que la palabra *Yerusalaim* aparece escrita en su forma plena frente a las otras más de 650 veces en que aparece defectiva. Para ello se cotejan manuscritos del Mar Muerto, manuscritos bíblicos, listas masoréticas, fragmentos de *gēnizā* y biblias rabínicas impresas para intentar entender las causas de este fenómeno. M.<sup>a</sup> T. Ortega Monasterio (CSIC, Madrid), *Editing the Masoretic Index of the Cairo Codex*: La comunicación trata de los problemas aparecidos a la hora de editar los índices masoréticos del Códice de Profetas de El Cairo, obra ya aparecida en siete volúmenes, y de los criterios seguidos para su publicación. J. Ribera (Universidad de Barcelona), *The Babylonian Manuscripts of the Targum of Jeremiah*: La tradición babilónica del Targum de Jeremías, comparada con la tradición tiberiense, es importante por varias razones: la revisión final del texto del Targum Jonatán a Profetas fue hecha por escuelas rabínicas



de Babilonia; la puntuación babilónica del Targum es un buen testigo del texto hebreo y la vocalización de los *Targumîm* oficiales según el sistema tiberiense es bastante defectuosa en el caso de Jeremías. E. J. Revell (Universidad de Toronto), *Pausal Forms in JTS Ms. 508A*: En contra de la tesis de Díez Macho que consideraba un signo de fecha temprana de este manuscrito la tendencia a no utilizar vocalización pausal, el autor defiende la conclusión contraria, basándose en una nueva descripción de la vocalización pausal del manuscrito. R. Lehmann (The Manfred and Anne Lehmann Foundation), *The «Spiralled» Letter Feh —A Scribal Oddity*: Estudio de la letra *peh* trazada en espiral en una serie de manuscritos, todos ellos pertenecientes a la fundación del autor. Éste hace un análisis de las causas que pueden provocar el uso de esta forma de letra y compara los casos que se dan en manuscritos de distintas procedencias. F. Díaz Esteban (Universidad Complutense de Madrid), *Biblical Hebrew or Masoretic Hebrew? The Need of a Future More Precised Terminology*: El autor hace un análisis de los diferentes términos utilizados para designar el hebreo masorético a través del tiempo y a partir de la época de Saadya Gaón, pero sobre todo, a partir del siglo XVIII. Concluye que debe usarse el término «hebreo masorético» para designar el hebreo de la Biblia, y «hebreo bíblico» para el hebreo de tiempos bíblicos, matizándolo con adjetivos como arcaico, clásico o tardío, según la época a la que pertenezca.

M.<sup>a</sup> TERESA ORTEGA MONASTERIO  
CSIC. Madrid

#### EXCAVACIONES DE LA MISIÓN ARQUEOLÓGICA ESPAÑOLA EN EHNASYA EL MEDINA (HERACLEÓPOLIS MAGNA) EGIPTO. CAMPAÑA DE 1990

La campaña anual que realiza la Misión Arqueológica Española en Ehnasya el Medina (Heracleópolis Magna) se ha desarrollado entre el 10 de noviembre y el 15 de diciembre de 1990 <sup>1</sup>. Debido al

<sup>1</sup> Participantes: María del Carmen Pérez Díe, María José López Grande, Miguel Ángel Molinero, Germán Prieto, Covadonga Sevilla, Miguel Ángel Núñez, José Ramón Pérez Accino, Isabel Sánchez, Elena Menéndez. El Inspector ha sido Mokhsen el Kady.

conflicto del Golfo Pérsico, la Misión ha debido reducir el tiempo habitual de estancia en el yacimiento, y los objetivos del trabajo han estado condicionados por los acontecimientos que han tenido lugar en la región y que han dado origen a una guerra cuyas consecuencias son todavía imprevisibles. Las tareas del equipo se han centrado en los siguientes aspectos:

*A. Necrópolis del tercer período intermedio y del primer período intermedio*

1. **Excavación:** solamente se ha abierto un nuevo sector en la zona noroccidental del cementerio Del TPI con objeto de determinar si el recinto de piedra denominado por nosotros «Habitación J», hallado en la campaña de 1986, continuaba hacia el oeste. Esta suposición no se ha visto confirmada y, como en casi todo el cementerio, el lugar había sido reutilizado en época saíta colocando frente a la puerta un gran número de cadáveres con ajuares funerarios que, en algún caso, habían sido robados de tumbas de épocas anteriores. Así, prácticamente en superficie, aparecieron cuatro vasos canópos de piedra anepigráficos, sin tapaderas y con una plaquita de plata en su interior con la representación de cada uno de los cuatro hijos de Horus, multitud de ushebtis de fayenza verde fechables en la XXII dinastía y un escarabeo de piedra, todo ello perteneciente a un personaje llamado Sheshonq. Se han continuado excavando otros sectores de las necrópolis que se comenzaron en años anteriores con resultados muy esperanzadores.

2. **Estudio del adobe:** un equipo ha iniciado el estudio detallado de los muros de adobe que forman diferentes recintos de las necrópolis. El objetivo final es establecer una tipología de los ladrillos, indicando el tamaño, composición, disposición, así como el determinar las alteraciones de estos muros (cortes, recrecidos, etc.) y ponerlos en relación con la estratigrafía general del yacimiento.

3. **Estudio de la cerámica:** continúa catalogándose la cerámica de todo el yacimiento, de acuerdo con la tipología establecida hace algunos años.

### B. *Ordenación y catalogación del almacén*

El servicio de Antigüedades egipcio nos comunicó que algunas de las piezas encontradas por la Misión Arqueológica Española iban a ser retiradas de nuestro almacén para exponerlas en el Museo de Beni Suef, que será inaugurado en marzo de 1991. Así ha sido, y algunos de nuestros mejores hallazgos podrán contemplarse en este Museo provincial de Egipto. El trabajo en el almacén ha consistido en la restauración, inventario, dibujo y fotografía de los objetos que lo requerían. Asimismo, se ha continuado con la ordenación topográfica de los materiales, de acuerdo con una catalogación previamente establecida. La Misión Arqueológica Española debe reanudar sus trabajos en 1991 con objeto de preparar la publicación de la Memoria final de la excavación el próximo año.

MARÍA DEL CARMEN PÉREZ DÍE  
Museo Arqueológico Nacional. Madrid.